













CARRELLO PER LA SPESA REST N ROLL
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



REF. 828014

**ΣÍΜΒΟΛΟ FIGURANDO NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO
 SIMBOLO RIPIORTATO SULL'ETICHETTA O NELLE ISTRUZIONI PER L'USO
 SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG
 SYMBOOL DAT OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING STAAT
 ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 SYMBOL WIDNIEJĄCY NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI**

	Endereço do fabricante Indirizzo del produttore Adresse des Herstellers Adres van de fabrikant Διεύθυνση του κατασκευαστή Adres producenta		Consultar o manual de utilização Consultare il manuale d'uso Gebrauchsanleitung konsultieren Gebruiksaanwijzing raadplegen Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Data de fabrico Data di fabbricazione Herstellungsdatum Productiedatum Ημερομηνία κατασκευής Data produkcji		Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Sicherheitshinweise beachten Veiligheidsinstructies opvolgen Τηρήστε τις οδηγίες ασφάλειας Przestrzegać zasad bezpieczeństwa
	Número do lote Numero di lotto Chargennummer Partijnummer Αριθμός παρτίδας Numer partii		Conformidade CE Conformità CE CE-Konformität CE-conformiteit Συμμόρφωση CE Zgodność CE
	Referência do produto Riferimento del prodotto Produktreferenz Productreferentie Κωδικός προϊόντος Numer referencyjny produktu		Teme a humidade Teme l'umidità Vor Feuchtigkeit schützen Vocht vermijden Φοβάται την υγρασία Chronić przed wilgocią
	Peso máximo do utilizador Peso massimo dell'utilizzatore Maximales Benutzergewicht Maximale gebruikersgewicht Μέγιστο βάρος χρήστη Maksymalna waga użytkownika		Dispositivo médico Dispositivo medico Medizinisches Gerät Medisch hulpmiddel Ιατρική συσκευή Wyrób medyczny

IMPORTANTE

Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto e conservarlo per eventuali consultazioni future.

Utilizzatore: se non siete in grado di leggere o comprendere gli avvertimenti, le precauzioni o le istruzioni, contattate il vostro professionista sanitario o il vostro rivenditore prima di utilizzare questo prodotto, poiché un uso inappropriato potrebbe comportare rischi e danni.

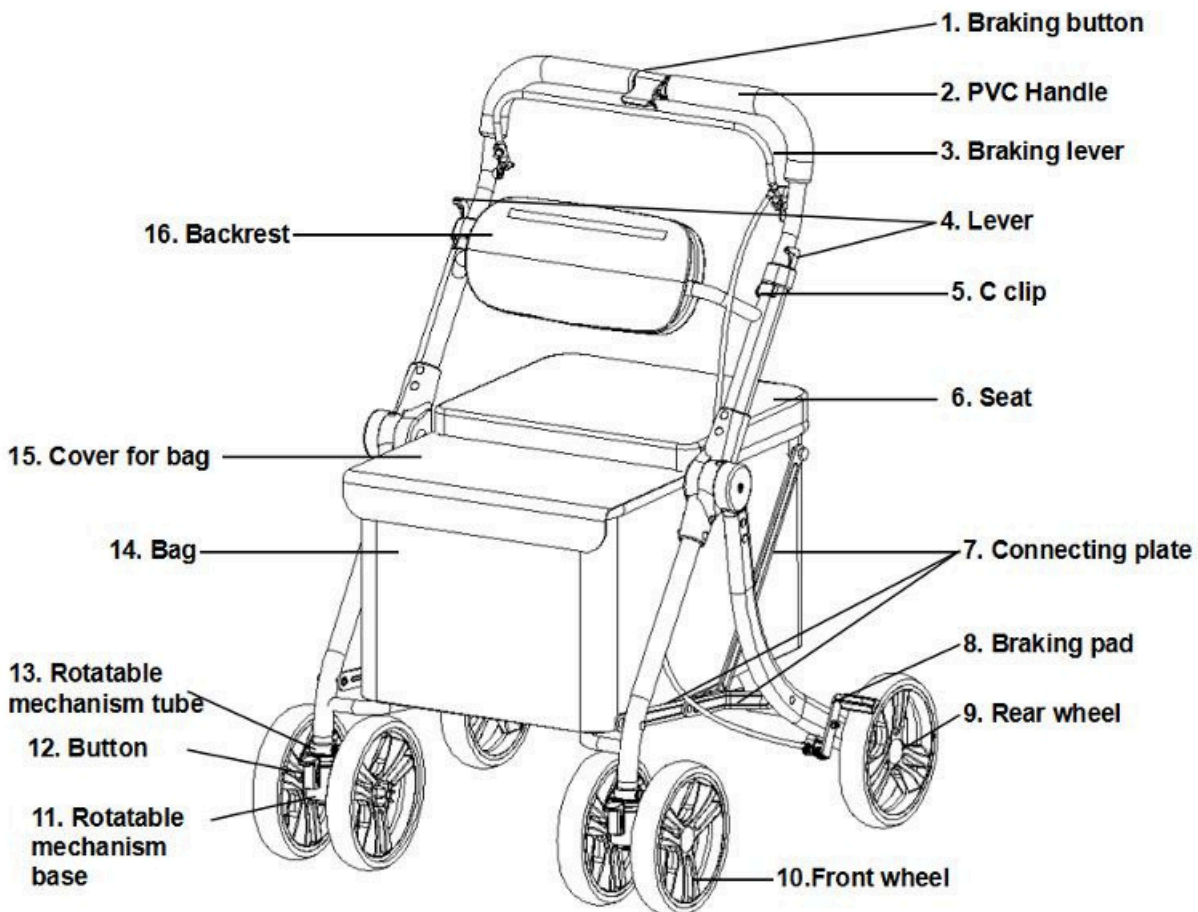
Consultate il vostro medico o uno specialista sanitario prima di utilizzare un dispositivo di assistenza tecnica. Vi consiglierà e informerà sull'utilizzo più appropriato al vostro caso.

Rivenditore : questo manuale deve essere consegnato agli utilizzatori del prodotto.

DESTINAZIONE D'USO DEL PRODOTTO

Il carrello da spesa **RestNRoll** è un dispositivo di assistenza alla deambulazione destinato a persone con mobilità ridotta. Questo prodotto è progettato per l'uso all'esterno. Si tratta di un carrello pieghevole che permette di trasportare la spesa, dotato di sedile e di freni di stazionamento.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- Braking button: **Pulsante del freno**
- PVC Handle: **Maniglia in PVC**
- Braking lever: **Leva del freno**
- Lever : **Leva**
- C clip : **Clip a C**
- Seat : **Sedile**
- Connecting plate: **Piastra di collegamento**
- Braking pad: **Tampone del freno**
- Rear wheel: **Ruota posteriore**
- Front wheel: **Ruota anteriore**
- Rotatable mechanism base: **Base del meccanismo rotante**
- Button : **Pulsante**
- Rotatable mechanism tube: **Tubo del meccanismo rotante**
- Bag : **Borsa**
- Cover for bag: **Coperchio della borsa**
- Backrest : **Schienale**

PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare rischi di gravi lesioni.

- L'installazione e l'uso di questo carrello della spesa non devono essere avviati finché l'intero manuale non è stato letto e completamente compreso. In caso di dubbi su avvertenze o istruzioni, l'utilizzatore deve richiedere chiarimenti al rivenditore
- o a un tecnico qualificato prima del montaggio. Il mancato rispetto può comportare situazioni pericolose e lesioni. Gli utilizzatori devono effettuare ispezioni regolari per assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente collegati e bloccati nelle rispettive posizioni.
- I rivenditori o i tecnici devono assistere nella regolazione dell'altezza del carrello, nel serraggio dei bulloni, nel posizionamento ottimale dei supporti e nella verifica della funzionalità del sistema frenante.
- Tutti i bulloni devono essere adeguatamente serrati per fissare saldamente le parti di collegamento ed evitare giochi strutturali sotto carico. Il sistema frenante deve bloccare completamente le ruote quando la leva viene azionata. Il mancato rispetto può provocare lesioni.
- Non superare il limite massimo di peso di 110 kg.
- Non superare il carico massimo del cestino (5 kg). Il trasporto dei carichi deve avvenire esclusivamente nel cestino. Non appendere oggetti pesanti al rollator, poiché ciò potrebbe comprometterne la stabilità.
- Assicurarsi che tutte le parti (ruote, cavi e maniglie) siano ben fissate e funzionanti.
- Assicurarsi che le manopole di regolazione siano serrate e alla stessa altezza.
- Durante l'uso di questo carrello o di qualsiasi altro ausilio alla mobilità, verificare che la maniglia e la regolazione dell'altezza siano in buone condizioni, che le ruote e le parti mobili funzionino correttamente e che il sistema frenante sia operativo.
- Tutte le ruote devono rimanere a contatto con il suolo durante l'utilizzo, per garantire stabilità. Il freno di stazionamento deve essere completamente inserito prima di utilizzare la funzione sedile.
- Dopo ogni regolazione dell'altezza, verificare che la maniglia sia stabile e ben fissata. Durante l'uso, assicurarsi che tutti gli elementi del telaio siano ben serrati e che le parti mobili funzionino senza ostacoli.
- Non utilizzare il prodotto su scale o scale mobili.
- Utilizzare solo accessori e parti fornite dal produttore.
- Il prodotto è un ausilio alla deambulazione; non è una sedia a rotelle. Non è progettato per trasportare una persona seduta. Tale utilizzo può danneggiare le ruote e la struttura, compromettendone la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come supporto alla camminata.
- Non usare il rollator camminando all'indietro.
- Non effettuare regolazioni sul rollator durante l'uso.
- Controllare il corretto funzionamento dei freni prima dell'uso.
- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il terreno.
- Quando il rollator è fermo, i freni devono essere bloccati. Non tentare di spostarlo con i freni inseriti.
- Attenzione al rischio di schiacciamento durante la chiusura.
- Assicurarsi di posizionare entrambe le mani sulle maniglie per mantenere il rollator in posizione stabile.

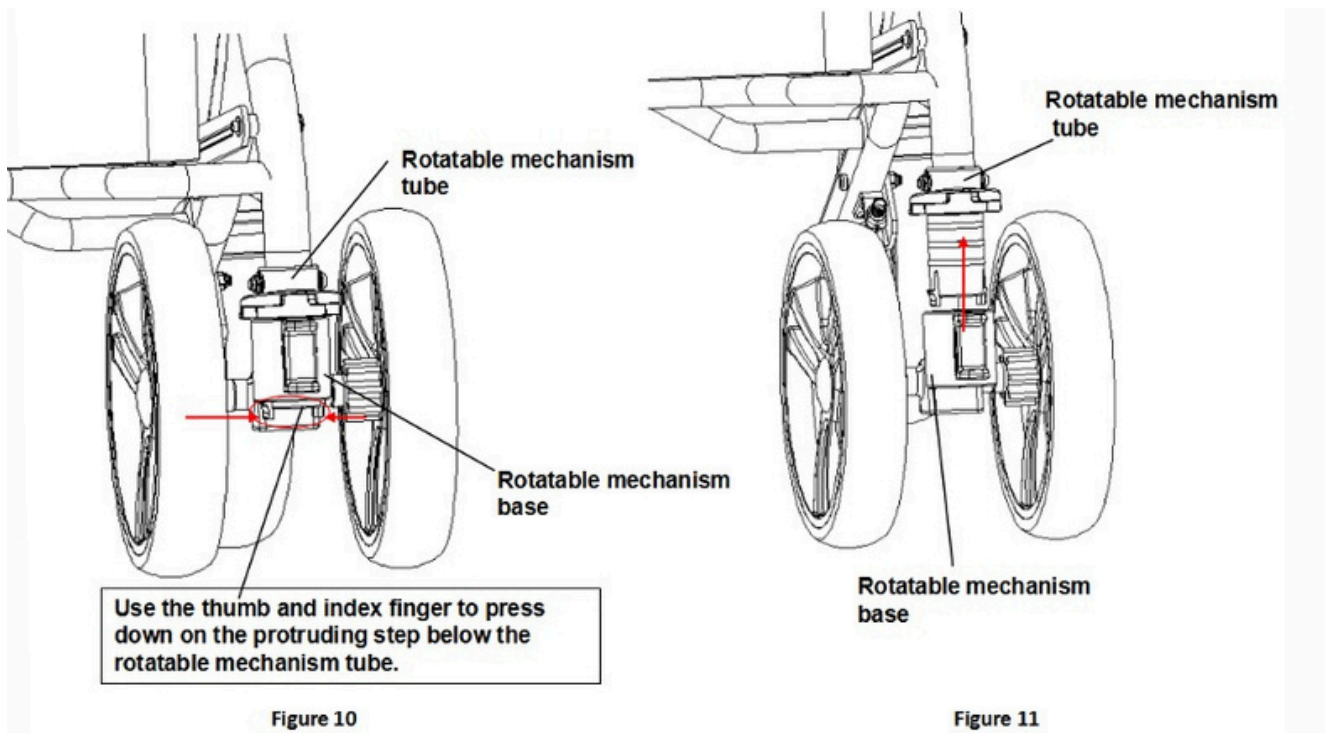
- Prestare attenzione nell'affrontare marciapiedi, superfici inclinate, irregolari o scivolose. Il mancato rispetto può causare cadute o lesioni.
- Non utilizzare il deambulatore su superfici bagnate, ghiacciate o innevate.
- In caso di parti danneggiate, rotte o usurate, contattare il rivenditore.
- Il prodotto deve essere posizionato in modo stabile, senza forti urti o vibrazioni, per evitare danni strutturali.

ASSEMBLAGGIO & UTILIZZO

- Assicurarsi che la clip a C sia completamente inserita nell'alloggiamento del manubrio per evitare giochi o distacchi durante l'utilizzo.
- Controllare frequentemente il carrello per assicurarsi che tutte le connessioni e gli altri componenti siano ben fissati, correttamente bloccati nelle rispettive posizioni, ed effettuare questa verifica prima di ogni utilizzo.

ASSEMBLAGGIO :

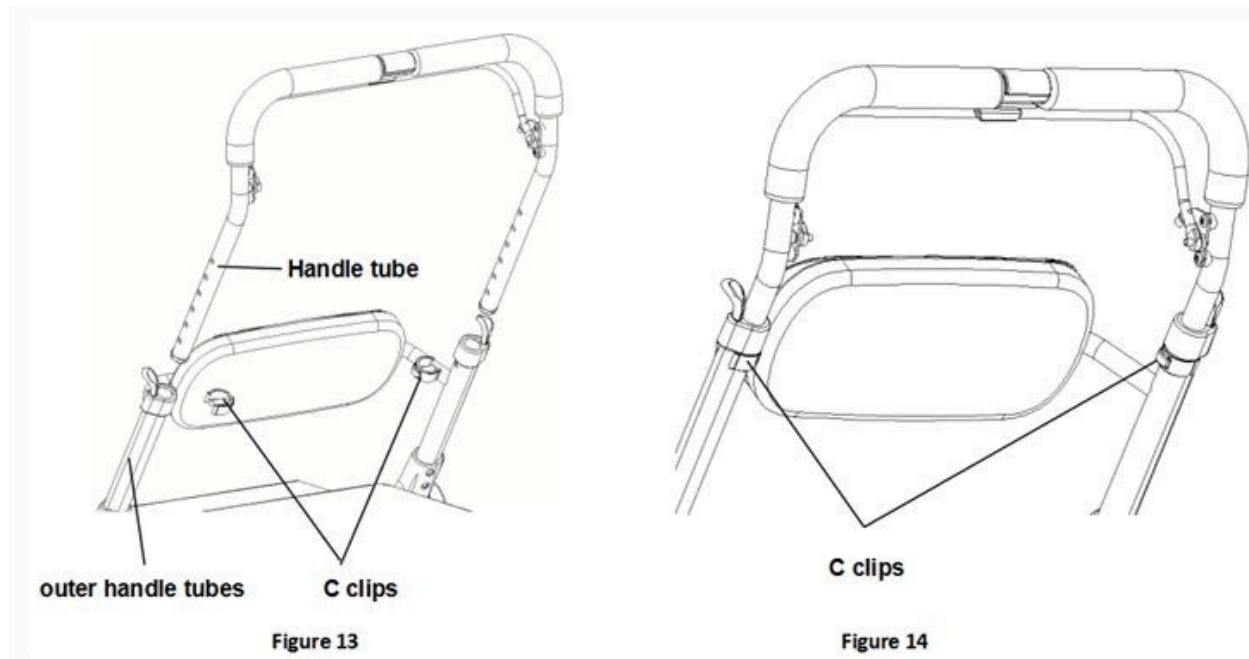
1. Durante l'installazione della ruota anteriore, spingere verso l'alto la base del meccanismo rotante. Quando si sente un clic, significa che la base del meccanismo rotante e il tubo del meccanismo rotante sono completamente allineati, indicando che la ruota anteriore è correttamente installata (come illustrato nella figura 10).
2. Per rimuovere la ruota anteriore, utilizzare il pollice e l'indice per premere la tacca situata sotto il tubo del meccanismo rotante, comprimendolo verso l'interno fino a renderlo più sottile rispetto allo spessore del tubo interno della base del meccanismo rotante. Con l'altra mano, tirare verso il basso la base del meccanismo rotante. Una volta che la base è completamente separata dal tubo del meccanismo rotante, la ruota anteriore è rimossa (come illustrato nella figura 11).



- Rotatable mechanism tube: **Tubo del meccanismo rotante**
- Rotatable mechanism base: **Base del meccanismo rotante**
- Use the thumb and index finger to press down on the protruding step below the rotatable mechanism tube:
Usare il pollice e l'indice per premere sulla sporgenza situata sotto il tubo del meccanismo rotante.

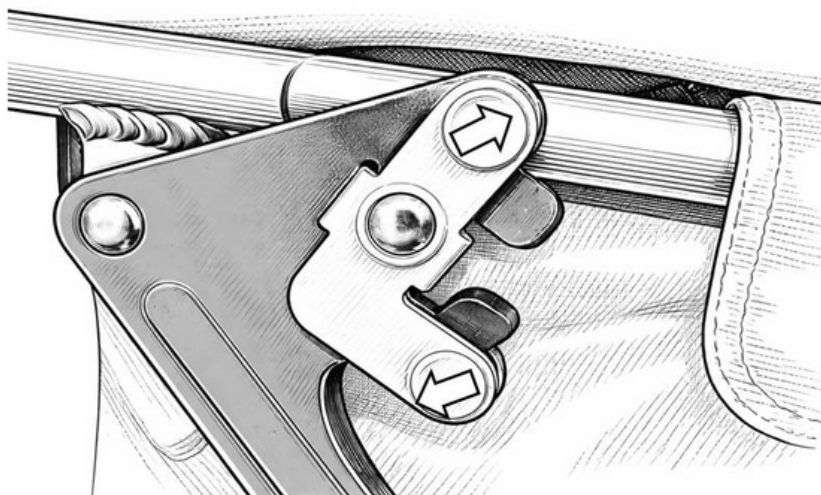
Installazione dei tubi della maniglia :

Rimuovere le clip a C, quindi inserire i tubi della maniglia nei tubi esterni della maniglia (come illustrato nella figura 13), quindi fissare i tubi della maniglia utilizzando le clip a C su entrambi i lati (vedi figura 14).



- Handle tube: **Tubo della maniglia**
- C clips: **Clips a C**
- Outer handle tube: **Tubo esterno della maniglia**

UTILIZZO :

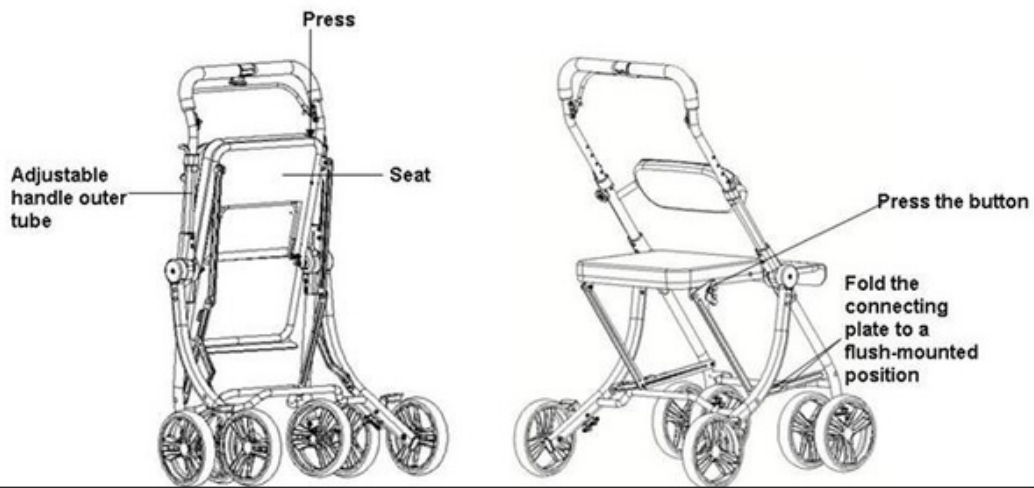


Apertura:

- Durante l'apertura, tenere la maniglia con una mano. Con l'altra mano, premere il pulsante di sblocco (indicato dalla freccia verso il basso), quindi tirare il sedile verso il basso per completare l'apertura, come illustrato nella figura sopra.
- Nota: Prima dell'uso, testare il carrello tenendo il tubo laterale e applicando pressione su di esso per assicurarsi che non si muova e che il carrello rimanga in posizione aperta.

Chiusura:

Durante la chiusura, tenere la maniglia con una mano. Con l'altra mano, premere il pulsante di sblocco (indicato dalla freccia verso l'alto), quindi tirare il sedile verso l'alto per completare la chiusura, come illustrato nella figura sopra.



- Press : **Premere**
- Adjustable handle outer tube: **Tubo esterno della maniglia regolabile**
- Seat : **Sedile**
- Press the button: **Premere il pulsante**
- Fold the connecting plate to a flush-mounted position: **Ripiegare la piastra di collegamento fino ad allinearla alla struttura**

Regolazione del tubo della maniglia :

Nota : Prima di procedere, consultare le istruzioni di sicurezza riportate nel riepilogo di sicurezza di questo manuale.

Iniziare rimuovendo la clip a C, quindi regolare il tubo della maniglia regolabile verso l'alto o verso il basso fino all'altezza desiderata (come indicato nella figura 3), quindi fissarlo nuovamente con la clip a C.

Frenata :

Frenata : Tenere la maniglia e la leva del freno con entrambe le mani e premere la leva del freno verso la maniglia, come illustrato nella figura 3. Successivamente, bloccare la leva del freno con il pulsante (vedere figura 3) e assicurarsi che il freno sia attivato quando si sente un "clic".

Sblocco del freno : Sganciare la fibbia nel senso opposto fino a sentire un "clic" ; a quel punto il freno è sbloccato.

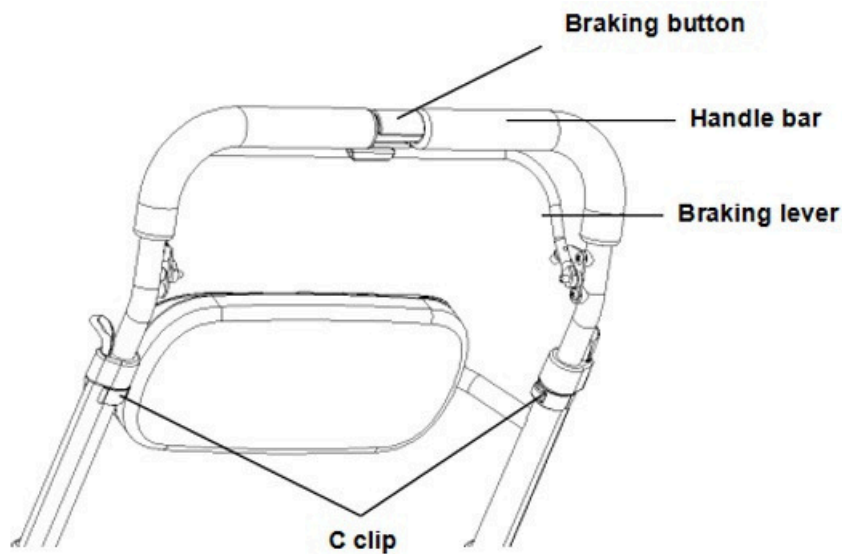
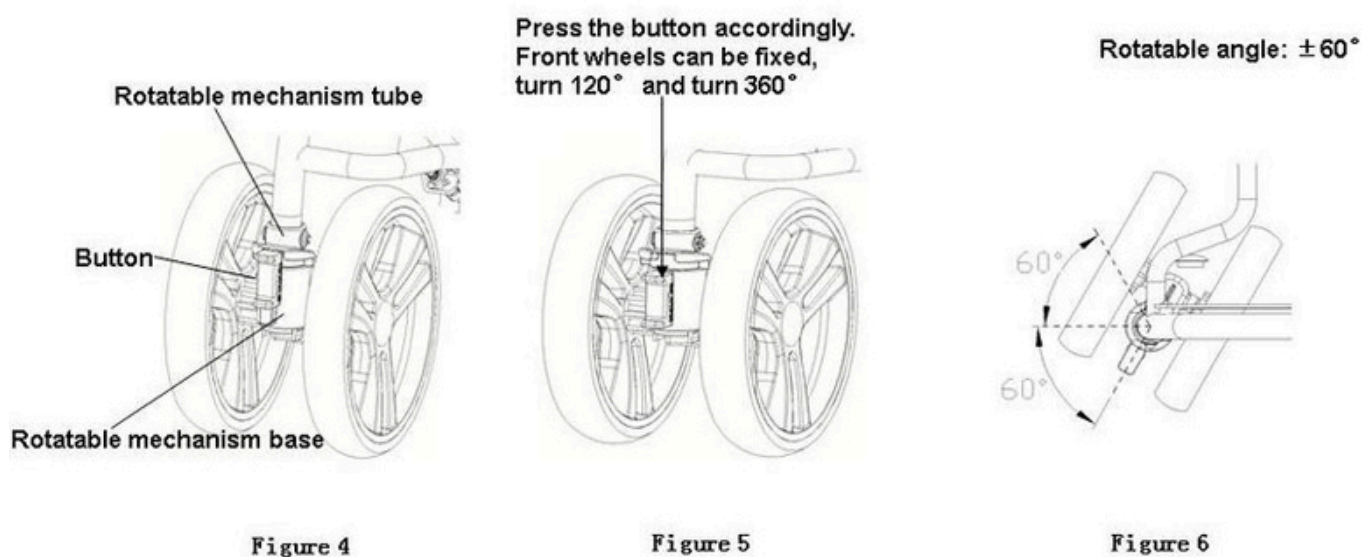


Figure 3

- Braking button: **Pulsante del freno**
- Handle bar : **Maniglia**
- Braking lever : **Leva del freno**
- C clip : **Clip a C**

Meccanismo delle ruote anteriori rotanti :

1. Quando il pulsante direzionale è sollevato verso l'alto e fissato nel tubo fisso, le ruote anteriori sono bloccate, come illustrato nella figura 4.
2. Quando il pulsante direzionale viene premuto verso il basso per disinnestarsi dal tubo fisso, si avverte un distinto feedback tattile durante il movimento verso il basso. Le ruote anteriori possono quindi ruotare di 60° a sinistra e 60° a destra, come illustrato nelle figure 5 e 6.
3. Quando il pulsante direzionale viene premuto ancora più in basso e si percepisce un secondo feedback tattile distinto, le ruote anteriori possono ruotare a 360°, come illustrato nella figura 5.



- Rotatable mechanism tube: **Tubo del meccanismo rotante**
- Rotatable mechanism base: **Base del meccanismo rotante**
- Button : **Pulsante**
- Press the button accordingly. Front wheels can be fixed, turn 120° and turn 360 : **Premere il pulsante secondo le necessità. Le ruote anteriori possono essere fisse, ruotare di 120° oppure ruotare di 360°.**
- Rotatable angle $\pm 60^\circ$: **Angolo di rotazione: $\pm 60^\circ$**

Stato di riposo e di movimento:

Tirando le leve su entrambi i lati con entrambe le mani e poi spingendo la maniglia in avanti, dal lato della borsa, il carrello passa in modalità di riposo e può frenare automaticamente quando ci si siede, come illustrato nelle figure 7 e 8. Allo stesso modo, tirando le leve su entrambi i lati con entrambe le mani e poi spingendo la maniglia all'indietro, dal lato del sedile, il carrello passa in modalità di movimento.

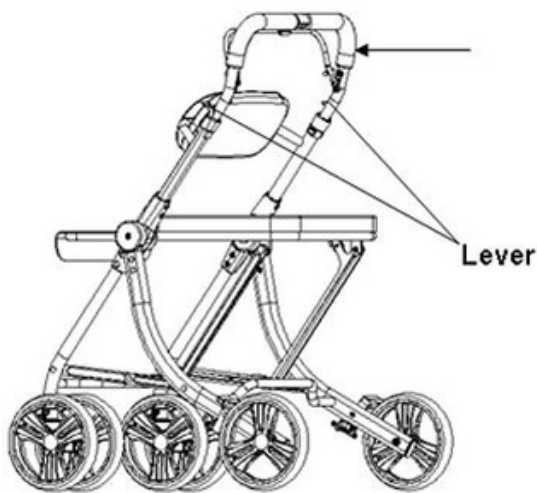


Figure 7

Posizione eretta dopo la chiusura :

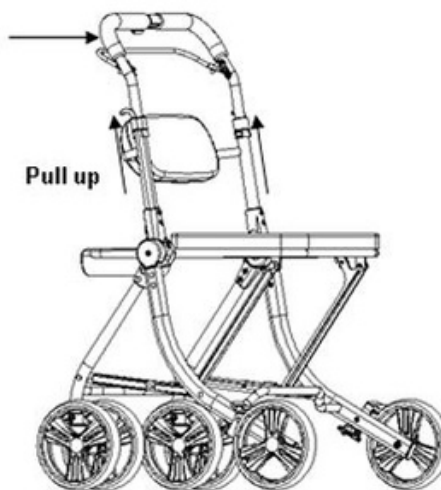


Figure 8

- Lever : **Leva**
- Pull up : **Tirare verso l'alto**

Come illustrato nella figura 9, è presente una piastra a forma di L. Premendo il pulsante sulla piastra per effettuare la chiusura, si sentirà un "clic" al termine della procedura, e il carrello potrà così mantenersi in posizione eretta.

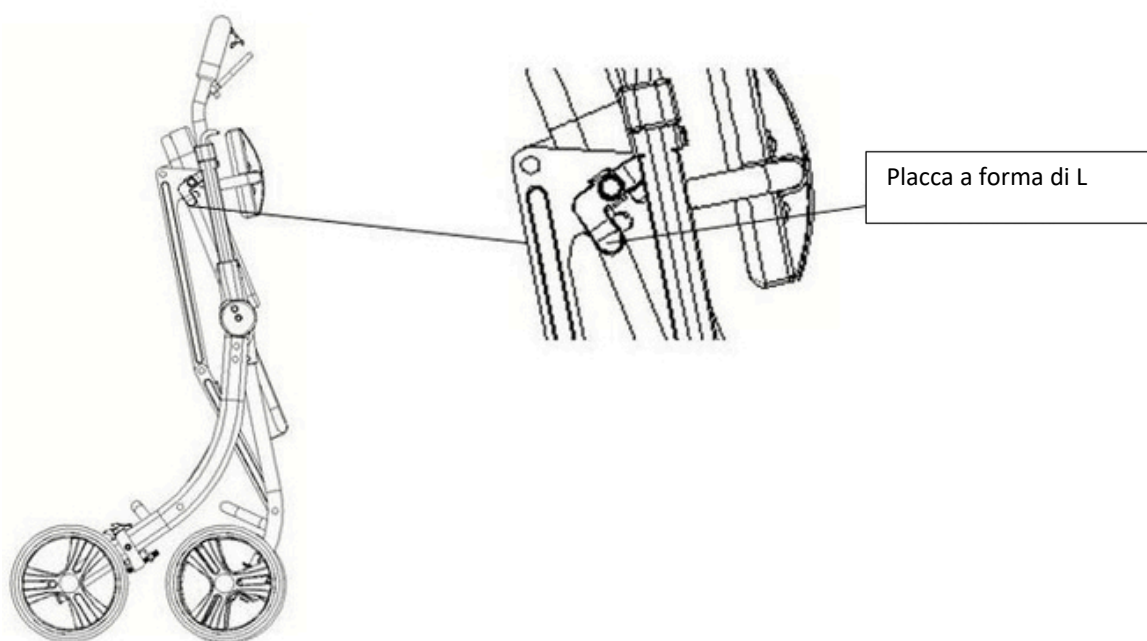


Figure 9

MANUTENZIONE



La mancata manutenzione del prodotto può comportare rischi di gravi lesioni.

- Pulire regolarmente il rollator con acqua tiepida e un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi, detersivi aggressivi o solventi.
- Asciugare con un panno morbido, pulito e asciutto.
- Per le macchie sulla borsa in tessuto, lavare con acqua e un detersivo neutro.
- Controllare le viti per assicurarsi che il meccanismo di chiusura sia bloccato. Se risultano allentate, serrarle.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che la clip di bloccaggio a C della maniglia sia correttamente inserita nel foro di regolazione.
- Sostituire immediatamente eventuali componenti danneggiati.
- Assicurarsi che non vi siano accumuli di sporco o detriti attorno ai freni o alle ruote.

- Non utilizzare prodotti contenenti fenolo o cloro, poiché potrebbero danneggiare i materiali in alluminio e poliammide.
- Lubrificare le ruote con una piccola quantità di olio se producono cigolii.
- Controllare periodicamente l'usura e la tenuta di tutte le viti e i bulloni. Sostituire immediatamente eventuali parti rotte, danneggiate o usurate.
- Verificare il corretto funzionamento dei freni prima di ogni utilizzo.
- Controllare il freno di stazionamento spingendo le maniglie in posizione di blocco e tentando poi di muovere il rollator.
- In caso di malfunzionamento, non tentare di riparare il rollator da soli. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- **Lista di controllo :**

Per mantenere il rollator in buone condizioni, effettuare le verifiche prima di ogni utilizzo e regolarmente come indicato :

Elemento da verificare	In qualsiasi momento	Ogni settimana	Ogni mese
Clip per la regolazione in altezza		X	
Saldature della struttura in corrispondenza delle ruote		X	
Pulizia	X		
Viti ed elementi di fissaggio		X	
Stabilità del telaio e dello schienale			X
Stato della seduta		X	
Freni	X		

CAMBIO DI PROPRIETARIO

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve essere prima pulito e disinfettato secondo le norme igieniche. Durante il trasferimento del prodotto, ricordarsi di consegnare al nuovo utilizzatore tutta la documentazione tecnica necessaria. Prima del passaggio, il prodotto deve essere ispezionato da uno specialista autorizzato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto non sarà più utilizzabile e dovrà essere smaltito, contattare il proprio rivenditore specializzato. Se si desidera effettuare lo smaltimento autonomamente, rivolgersi all'azienda locale di gestione dei rifiuti per conoscere le linee guida appropriate.

STOCCAGGIO



Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare il deterioramento del prodotto e quindi comportare rischi di gravi lesioni.

- Non conservare il prodotto per un periodo prolungato vicino a una fonte di calore o alla luce diretta del sole (ad esempio dietro una finestra o vicino a un radiatore) oppure vicino a una fonte di freddo.
- Tenere lontano da fiamme libere e da fonti di scintille.
- Rispettare le condizioni previste per riporre e conservare il prodotto.
- Conservare in un luogo asciutto e a temperatura moderata.
- Proteggere il prodotto con un imballaggio da polvere e corrosione (ad esempio: materiali abrasivi, sabbia, acqua di mare, aria salmastra).
- Conservare tutte le parti rimosse insieme, nello stesso luogo (o etichettarle se necessario) per evitare di confonderle con altri prodotti durante il rimontaggio.
- Tutti i componenti devono essere conservati senza alcun carico sopra di essi (non appoggiare oggetti pesanti né incastrare elementi sul prodotto).

DURATA DI UTILIZZO

La durata di vita prevista del prodotto è di 5 anni in condizioni normali di utilizzo, sicurezza e manutenzione da parte di un singolo utilizzatore.

Oltre questo periodo, il prodotto può continuare a essere utilizzato finché rimane in buono stato. Se il prodotto è utilizzato in un ambiente con utenti multipli (come case di riposo o ospedali), la durata potrebbe ridursi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni totali	larg. 57,5 × prof. 62 × alt. maniglie 87–97,5 cm in 6 posizioni
Dimensioni della seduta	larg. 34,5 × prof. 30 × alt. 50 cm

Peso	7,4 kg
Peso massimo dell'utilizzatore	110 kg

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 2 anni dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore. IDENTITÉS fornirà parti di ricambio per qualsiasi componente che presenti rotture dovute a difetti di fabbricazione, progettazione o materiale. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto se si desidera presentare una richiesta di intervento. I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o usura non sono coperti da questa garanzia. Per usufruire della garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.